

СОПОСТАВЛЕНИЕ РУССКОГО И ЧЕШСКОГО ИМЕНОСЛОВОВ – НАИБОЛЕЕ ПОПУЛЯРНЫЕ РУССКИЕ И ЧЕШСКИЕ ЛИЧНЫЕ ИМЕНА

Comparison of the Russian and Czech Onomastics – the Most Popular Russian and Czech Given Names

Keywords: onomastics, anthroponomics, given name, proper noun, Russia, Czechia

Contact: Uniwersytet Gdański; okaczmarek000@gmail.com

Имя – это первое, что получает каждый человек в своей жизни. Часто выбор имени является предметом рассуждений родителей намного раньше, чем ребёнок рождается. В настоящей работе покажем, откуда происходят личные имена, используемые в Российской Федерации и Чешской Республике за последние несколько лет, сравнить именословы, то есть наборы имён, а также показать сходства и различия между ними. В этом плане данная глава является продолжением темы, представленной в предыдущем 2022 году в работе «Наиболее популярные личные имена в России и Польше в 2016–2020 гг.: сравнительная характеристика» (Качмарек 2022).

1 Личное имя как часть антропонимики

Личное имя – это имя собственное, являющееся первой (а в некоторых культурах, например, японской или венгерской – последней) и наиболее персональной частью полного имени человека.

Как все имена собственные, личное имя имеет три основные функции (ср. Grzenia 1998: 17):

- **номинативная** – называет конкретный объект (в этом случае человека);
- **идентификационная** – идентифицирует его среди других, похожих на него объектов (среди других людей);
- **вокативная (звательная)** – позволяет привлечь его внимание.

Личные имена являются одним из видов антропонима, которых исследованием занимается антропонимика¹. Кроме личного имени, существует несколько видов других антропонимов (Подольская 1988: 69–70, 107, 115–116, 118, 155–156):

- **фамилия** – антропоним, называющий семью, охватывающих всей её членов и указывающий на принадлежность лица у ней;
- **отчество** – антропоним, создающийся от имени отца данного лица, характерный прежде всего для русской культуры;
- **прозвище** – антропоним, являющийся именем, выбранным окружающими данное лицо людьми;
- **псевдоним** – антропоним, являющийся выдуманным самым лицом именем.

2 Происхождение русских и чешских имён

Во второй главе мы ответим на вопрос о происхождении личных имён, используемых в Российской Федерации и Чешской Республике.

2.1 Происхождение русских имён

Первой, самой старой группой имён, являются древнерусские имена, появившиеся за сотни лет до крещения Руси. В состав древнерусских имён входят славянские имена, а также некоторые скандинавские и тюрко-татарские имена, которые появились в этот период, например, *Игорь*, *Ольга*, *Руслан* (ср. Сулова, Суперанская 1978: 42–43, 49; Успенский 1960; Петровский 1966).

Вторая группа – это календарные имена, навязываемые также церковными. В их состав входят библейские, греческие и римские имена, которые были вписаны в календарь. Календарь был дополнен другими именами, обычно именами живущих во время создания списка людей. Согласно правилам церкви, ребёнку можно было дать только календарное имя, появляющиеся в календаре в день его рождения или крещения. Существуют также некалендарные имена, которые не вошли в календарь обычно по поводу своего происхождения или существования его ка-

¹ Антропонимика сама по себе является частью **ономастики**, которая занимается исследованием всех имён собственных. Кроме антропонимики, ономастика включает в себя **топонимику** (занимающуюся названиями географических объектов), **зоонимику** (названия животных), **ктематонимику** (названия предметов) и ряд других субдисциплин (Бондалетов 1983: 7–8).

лендарного варианта (Суслова, Суперанская 1978: 9–10, 16–17, 19–20; Успенский 1960).

Третья группа – это иностранные имена, известные в России долгие годы благодаря живущим в ней иностранцам, а также имена других народов СССР. По поводу существования календарного списка имён не могли быть использованы в России до революции 1918 г., после которой было отказано от ограничений именованья детей (Суслова, Суперанская 1978: 22–23; Суперанская 2005).

Четвёртая группа – это революционные имена, к которым относятся имена известных революционеров, а также искусственно образованные имена, созданные в честь октябрьской революции или социализму (Суслова, Суперанская 1978: 42–43, 49; Успенский 1960).

Происхождение русских имён было более подробно разработано при сравнении русского и польского именовсловов в статье, упомянутой в начале настоящей главы (см. Качмарек 2022: 125–126).

2.2 Происхождение чешских имён

Для Чехии, так, как и для России, первой группой имён, о которой следует сказать, являются славянские имена. На территории сегодняшней Чехии до её крещения использовались обычно двухсоставные имена, в которых каждый из членов, так как и в русских славянских именах, имеет своё значение. Однако они были слишком длинные для использования в повседневной жизни. Так создались односоставные имена, будучи сокращёнными вариантами двухсоставных имён (Кнарповá 2010: 12–14).

Много имён пришло в Чехию вместе с религией. Так появился ряд еврейских и римских имён. Эти имена были использованы как церковные имена во время крещения ребёнка (Кнарповá 2010: 14–15).

В чешский именовслов входят также греческие имена, например, *Alexandr*, *Kateřina*, *Barbora*, *Veronika*. Их появление также связано с христианством, а раньше были использованы чаще всего людьми, знающими греческий язык, в основном иностранцами или духовными лицами. Некоторые из имён, например, *Soňa* или *Vasil* попали в чешский именовслов через русский язык (соответственно: *Соня* (*София*), *Василь* (*Василий*)) (Кнарповá 2010: 15).

В чешском именовслове существуют также имена, происходящие из испанского, итальянского и французского языков, однако их намного меньше, чем имён латинского или греческого происхождения. Таким образом появилось много за-

падных вариантов имён, которые были известны раньше по другим путям. Это, например, *Roman, Sandra, Rita, René, Ivona*. (Knappová 2010: 16).

В чешском именослове существуют также германские имена, появившиеся в Чехии по поводу многих контактов с немецкой культурой в течение соток лет. Это, например, *Karel, Ludvík, Albert, Norbert*. Иногда в эту группу включаются также и скандинавские имена, например, *Olaf, Gréta, Helga* (Knappová 2010: 16–17).

Чешский именослов включает в себя также имена кельтского (*Alan, Dag, Kevin*), венгерского (*Ilona, Marika, Zoltán*), а также ориентального происхождения. Имена такого типа появились в именослове лишь несколько лет назад и на данный момент не пользуются большой популярностью, на что указывает их место в конце списка популярности имён (Knappová 2010: 17).

3 Анализ именословов

Настоящая работа посвящена результатам анализа, которому были подвергнуты наиболее частотно нарекаемые личные имена в Российской Федерации и Чешской Республике за период 2016–2019 гг. В случае русских имён, данные были получены из базы открытых данных правительства г. Москва и охватывают только Москву (данные, охватывающие Россию полностью, были недоступны в открытом режиме). В случае чешских имён, данные были опубликованы Чешским статистическим управлением (ČSÚ) и охватывают всю территорию Чешской Республики.

Полученные данные были обработаны следующим образом: в базе русских имён статистическим периодом является один месяц, поэтому была подсчитана сумма выступлений (т.е. сколько детей получило данное имя в данном месяце) данного имени так, чтобы получить данные за каждый год. Далее, для каждого имени была подсчитана сумма его выступлений в течение всех 4 лет. На основании полученной суммы имена были упорядочены по убыванию, а именослов был предварительно ограничен до 80 наиболее частотных имён, отдельно мужских и женских. Описываемый процесс отражается в следующей таблице:

№	Имя	2016	2017	2018	2019	Сумма
1	София	4128	3783	3423	3265	17435
2	Мария	3511	3186	3186	3369	16197
3	Анна	2662	2596	2469	2549	12360
4	Виктория	2561	2125	2083	2033	10507
5	Алиса	2253	2199	2140	2157	10475
6	Анастасия	2497	2084	1950	1700	9541

№	Имя	2016	2017	2018	2019	Сумма
7	Полина	2276	1961	1888	1788	9514
8	Елизавета	2047	1805	1680	1733	8700
9	Александра	2034	1816	1632	1573	8436
10	Варвара	1835	1676	1547	1612	7952

Таблица 1: Наиболее популярные женские имена в г. Москва в 2016-2019 гг.

Для чешских имён процедура обработки похожа, однако база имён имеет несколько ограничений. Во-первых, ČSÚ публикует только данные за январь каждого года. Нет данных, охватывающих весь год, а все публикации ČSÚ, например, информационные сообщения по теме наиболее популярнах имён в данном году, опираются на эти данные. Во-вторых, ČSÚ не публикует точного количества выступлений данного имени, а указывает лишь место, которое оно занимает в списке. Поэтому невозможным оказалось подсчитать сумму выступлений отдельных имён за данный период. В-третьих, 2019 год является последним, для которого данные, касающиеся личных имён доступны по поводу запрета МВД Чешской Республики на публикацию данных после 2019 года. В силу действия этого закона в случае чешских имён не была подсчитана сумма выступлений за 4 года, а сумма мест, которые данное имя заняло в данном году. На основе этой суммы упорядочен список по возрастанию и ограничено до 80 наиболее частотных имён. Описываемый процесс представляется в следующей таблице:

№	Имя	2016	2017	2018	2019	Сумма мест
1	Eliška	1	1	1	1	4
2	Anna	3	3	2	2	10
3	Tereza	2	2	5	4	13
4	Adéla	4	4	7	3	18
5	Sofie	5	7	3	5	20
6	Ema	9	6	4	7	26
7	Viktorie	8	5	8	6	27
8	Karolína	7	10	6	7	30
9	Natálie	6	8	9	9	32
10	Kristýna	11	9	10	12	42

Таблица 2: Наиболее популярные женские имена в Чешской Республике в 2016-2019 гг.

Далее для каждого имени были определены происхождение и этимология, на этом этапе мы проводили и объединение вариантов данного имени, потому что в статистических данных каждый вариант (напр. другая орфография или диминутивные формы) считается отдельным именем. Таким образом, разные варианты одного имени считаются одним именем. В конце, на основании суммы выступлений имён или суммы мест в течение исследуемых 4 лет, мы выявили 50 наиболее частотных имён в каждой из групп. Таким образом были получены 200 имён: 100 чешских и 100 русских.

Следующим этапом было объединение русских и чешских имён в группы по происхождению. Следует обратить внимание на то, что некоторые имена имеют несколько версий происхождения, поэтому сумма имён после распределения их по группам по критерию происхождения может превышать их количество.

Итак, в списке наиболее популярных русских мужских имён выступают 26 греческих, 8 еврейских, 6 римских, 4 славянских, 3 арабских, 2 тюркских и по одному германскому, скандинавскому и монгольскому имени. 5 наиболее популярных имён – это:

- *Александр* – греческое календарное имя, происходящее от др.-греч. имени *Ἀλέξανδρος* (Александрос), далее от *ἀλέξω* (алексо) – ‘защищать’ и *ἀνήρ* – ‘муж, мужчина’;
- *Михаил* – еврейское календарное имя, происходящее от др.-евр. имени *מִיכָאֵל* (михаэль) – ‘кто как Бог’;
- *Максим* – греческое календарное имя, происходящее от др.-греч. имени *Μάξιμος* (Максимос), или римское имя, происходящие от лат. *maximus* – ‘величайший’;
- *Артём* – греческое имя, происходящее от др.-греч. имени *Ἀρτέμιος* (Артемиос) – ‘посвященный Артемиде’;
- *Даниил* – еврейское имя, происходящее от др.-евр. имени *דָּנִיֵּאל* (Данель) – ‘Бог – мой судья’.

В списке наиболее популярных русских женских имён выступают 24 греческих, 5 славянских, 4 германских, 3 еврейских, 3 арабских и по одному русскому новому, индийскому, скандинавскому, французскому и персидскому имени. 5 наиболее популярных имён – это:

- *София* – греческое имя, происходящее от др.-греч. имени *Σοφία* (София) – ‘мудрость’;

- *Мария* – еврейские имена, происходящее от др.-евр. имени מִרְיָם (Мирьям), возможно со значением ‘любимая, желанная’;
- *Анна* – еврейское календарное имя, происходящее от др.-евр. חַנָּה (ханна) – ‘милость’;
- *Виктория* – римское имя, происходящее от лат. имени *Victoria* – ‘победа’;
- *Алиса* – сокращенный вариант двух имен: *Аделаиды* и *Каллисты*, поэтому это как германское, так и греческое имя.

Процентные соотношения для обеих русских групп содержит следующая таблица:

Происхождение	Количество имён	%
Греческое	50	48,08%
Римское	14	13,46%
Еврейское	11	10,58%
Славянское	9	8,65%
Арабское	6	5,77%
Германское	5	4,81%
Скандинавское	2	1,92%
Тюркское	2	1,92%
Персидское	1	0,96%
Французское	1	0,96%
Монгольское	1	0,96%
Индийское	1	0,96%
Русское новое	1	0,96%

Таблица 3: Количество и процентное соотношение русских имён в группах по происхождению

В списке наиболее популярных чешских мужских имён выступают 18 еврейских, 12 греческих, 12 римских, 4 славянских, 3 германских и по одному арамейском, скандинавском и итальянском имени. 5 наиболее популярных имён – это:

- *Jakub* – еврейское имя, происходящее от евр. имени יַעֲקֹב (Якоб) – ‘охраняемый Богом’;
- *Jan* – еврейское имя, происходящее от евр. имени יְהוָה (Йоханнан) – ‘Бог милует’;

- *Matyáš, Matěj* – еврейские имена, происходящие от евр. имени מתיאש (Матияху) – 'дар Яхве';
- *Tomáš* – арамейское имя, происходящее от араб. имени توما (Тома) – близнец;
- *Filip* – греческое имя, происходящее от др.-греч. имени Φίλιππος (Филиппос) – 'любитель лошадей'.

В списке наиболее популярных чешских женских имён выступают 16 римских, 14 греческих, 13 еврейских, 5 германских, 2 испанских и одно английское имя. 5 наиболее популярных имён – это:

- *Eliška, Alžběta* – еврейские имена, происходящие от евр. имени אלישבע (Елшеба) – 'Бог мой – клятва';
- *Anna* – еврейское имя, происходящее от евр. имени חנה (Ханна) – милость;
- *Tereza* – греческое имя, происходящее от др.-греч. названия острова Санторини – Θήρα (Тхера / Тира) ;
- *Adéla* – германское имя, происходящее от герм. имени Adelheid (Аделхейд) – 'человек с благородными манерами';
- *Sofie* – греческое имя, происходящее от др.-греч. имени Σοφία (София) – мудрость.

Процентные соотношения для обеих чешских групп содержит следующая таблица:

Происхождение	Количество имён	%
Еврейское	31	30,10%
Римское	28	27,18%
Греческое	26	25,24%
Германское	8	7,77%
Славянское	4	3,88%
Испанское	2	1,94%
Итальянское	1	0,97%
Английское	1	0,97%
Арамейское	1	0,97%
Скандинавское	1	0,97%

Таблица 4: Количество и процентное соотношение чешских имён в группах по происхождению

При помощи следующей диаграммы представлено сопоставление групп по происхождению в обеих странах:

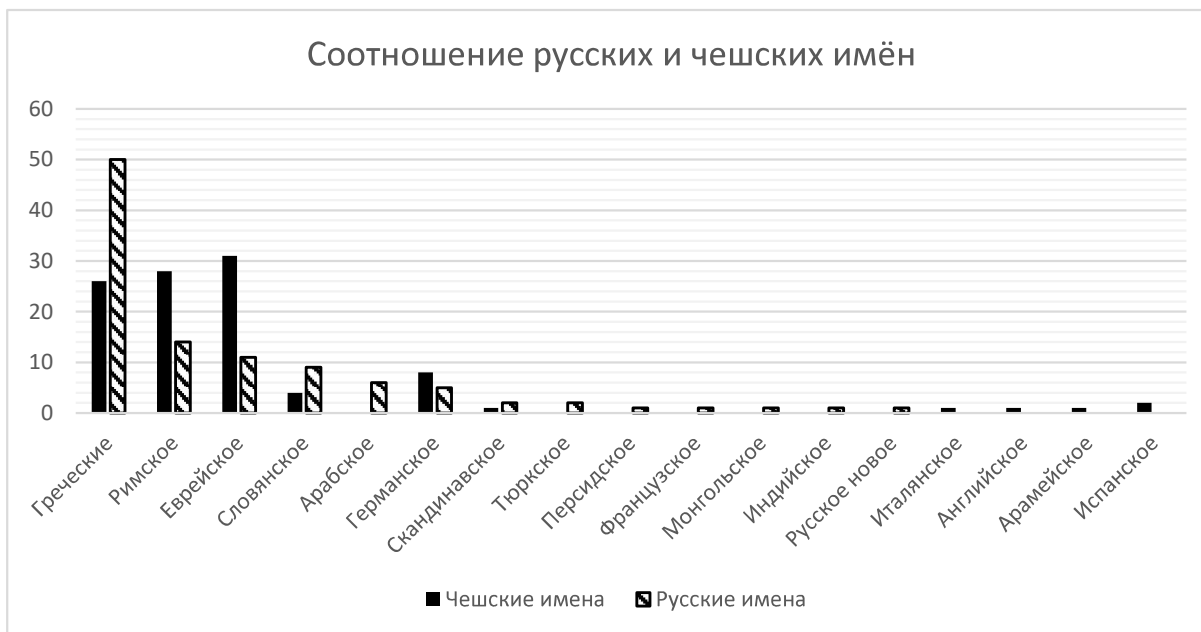


Диаграмма 1: Соотношение русских и чешских имён по происхождению

4 Выводы

На основе проведённого анализа можно сделать следующие выводы. В русском именослове самой многочисленной группой являются греческие имена, которые составляют половину всех исследуемых личных имён (50 имён в обеих группах). В чешском именослове есть три группы, которые составляют большинство именослова: это еврейские (31 имя), римские (28) и греческие (26) имена. Все эти группы выступают также и в русском именослове, относительно 11 еврейских, 14 римских и, как мы уже сказали, 50 греческих имён. Появление каждой из этих групп в именословах тесно связано с влиянием религии, потому что эти имена пришли вместе с христианством. В чешском именослове появляется также одно арамейское имя, что также связано с христианством. В обеих странах выступают славянские имена (9 в России, 4 в Чехии), германские (5 в России, 8 в Чехии) и скандинавские (2 в России, 1 в Чехии).

Кроме сходств, существуют также различия между именословами. Есть ряд групп, которые выступают только в одной из стран. Для России это арабская (6 имён), персидская, индийская, монгольская и русская новая группы (для каждой из них по одному имени). Для Чехии – это испанская (2 имена), английская, уже упомянутая арамейская и итальянская группы (для каждой из них по одному имени). По различиям замечаются направления, из которых проходило

влияние на данную культуру: западное направление для Чехии, восточное – для России.

Оба именослова имеют еще одно сходство: некоторые из имён выступают в обоих именословах. Таким образом удалось определить 18 пар имён, которые представляются в следующей таблице:

чешское имя	русское имя	чешское имя	русское имя
мужские имена			
Daniel	Даниил, Данил	Michael, Michal	Михаил
David	Давид	Mikuláš	Николай
Jan	Иван	Pavel	Павел
Jiří	Григорий, Юрий	Petr	Пётр
Marek	Марк	Teodor	Феодор
Matyáš, Matěj	Матвей	Viktor	Виктор
женские имена			
Anna	Анна	Julie	Юлия
Barbora	Варвара	Marie, Mia	Мария
Eliška, Alžběta	Елизавета	Nikola, Nikol	Никол

Таблица 5: Чешско-русские пары имён

Рассматривая именословы как единое целое, российский именослов является очень стабильным. Имена не менялись радикально своих мест в списке, максимально на несколько мест. Чешский именослов представляется менее стабильным, чем русский, в нём имена поменялись своими местами даже на 10–20 мест. Однако следует обратить внимание на отсутствие точных данных, которые наиболее адекватны при сравнении статистик в разных годах, потому что место в списке зависит от популярности других имён, а количество выступлений данного имени – нет.

Оба именослова консервативны. Среди наиболее популярных имён нет имён «новых», т.е. неизвестных раньше, появившихся или вымышленных недавно. Эти имена были использованы уже несколько столетий тому назад и используются до сих пор.

В русском именослове можно выделить 12 групп по происхождению, а в чешском – 10. Это отвечает на вопрос о том, какие народы, культуры и религии влияли на культуру данного народа. Таким образом можно сделать вывод, что в именословах содержится культурная память народа.

Summary

The above article compares the onomasticons, meaning the sets of given names in Czech Republic and Russian Federation in years 2016–2019. Based on origin and etymology of researched names it tries to determine the similarities and differences between Czech and Russian onomasticons as well as to trace tendencies in terms of giving names in both countries.

Литература

Бондалетов, В.Д. *Русская ономастика*. Москва: Просвещение, 1983.

Качмарек, О. *Наиболее популярные личные имена в России и Польше в 2016–2020 гг.: Сравнительная характеристика*. In: Mizerová, S., Plesník, L. (eds.), *Slavica Iuvenum XXIII. Sborník příspěvků z mezinárodní vědecké konference Slavica Iuvenum 2022*. Ostrava: Ostravská univerzita, 2022, с. 123–134.

Петровский, Н.А. *Словарь русских личных имён*. Москва: Советская энциклопедия, 1966.

Подольская, Н.В. *Словарь русской ономастической терминологии*. Москва: Издательство «Наука», 1988.

Суперанская, А.В. *Современный словарь личных имён: Сравнение. Происхождение. Написание*. Москва: Айрис-пресс, 2005.

Суперанская, А.В., *Общая теория имени собственного*. Москва: Издательство «Наука», 1973.

Суслова, А.В., Суперанская, А.В. *О русских именах*. Ленинград: Лениздат, 1978.

Успенский, Л.В. *Ты и твоё имя*. Ленинград: Детгиз, 1960.

Grzenia, J. *Słownik nazw własnych*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN, 1998.

Knappová, M. *Jak se bude vaše dítě jmenovat?* Praha: Albatros, 2010.

Pleskalová, J. *Vývoj vlastních jmen osobních v českých zemích v letech 1000–2010*. Brno: Host / Masaryková univerzita, 2011.



The article is accessible in open access mode under licence CC BY-NC-ND
Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0